

# Normen = Normes

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin.ch : Fachzeitschrift und Verbandsinformationen von Electrosuisse, VSE = revue spécialisée et informations des associations Electrosuisse, AES**

Band (Jahr): **99 (2008)**

Heft 15

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen. Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse). Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées. En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse). Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

## Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen. Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse. Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des

normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

### TK 2

**2/1514/CDV** – Draft IEC//EN 60034-22  
Rotating electrical machines – Part 22: AC generators for reciprocating internal combustion (RIC) engine driven generating sets

### TK 7

**prEN 50XXX**  
Aluminium Conductors Steel Supported (ACSS) for overhead lines

### TK 23A

**prEN 62275:2008**  
Cable management systems – Cable ties for electrical installations

### TK 31

**31/762/CDV** – Draft IEC//ISO/IEC 60079-15  
Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 15: Construction, test and marking of type of protection «n»

### TK 34B

**34B/1396/CDV** – Draft IEC//EN 60061-1  
Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety

– Part 1: Lamp caps – Amendment 42 Part 2: Lampholders – Amendment 38 Part 3 Gauges – Amendment 39 Part 4: Guidelines and general information – Amendment 12

### TK 34D

**EN 60061-4:1992/FprA12:2008**  
Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety – Part 4: Guidelines and general information

### TK 45

**45B/592/CDV** – Draft IEC 62438  
Radiation protection instrumentation – Mobile instrumentation for measurement of photon and neutron radiation in the environment

### TK 61

**EN 60335-2-40:2003/FprA2:2008**  
Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-40: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers

### TK 62

**62D/693/CDV** – Draft IEC//EN 60601-2-5  
Medical electrical equipment – Part 2-5: Particular requirements for basic safety and essential performance of ultrasonic physiotherapy equipment

**62D/699/DTR** – Draft ISO 80600

## Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

### Cenelec-Dokumente

PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
pr EN	Europäische Norm – Entwurf
prTS	Technische Spezifikation – Entwurf
prTR	Technischer Bericht – Entwurf
prA..	Änderung (Nr.) – Entwurf
pr HD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
FprEN	Europäische Norm – definitive Fassung
FprTS	Technische Spezifikation – definitive Fassung
FprTR	Technischer Bericht – definitive Fassung
FprA..	Änderung (Nr.) – definitive Fassung
Fpr HD	Harmonisierungsdokument – definitive Fassung
EN	Europäische Norm
CLC/TS	Technische Spezifikation
CLC/TR	Technischer Bericht
A..	Änderung (Nr.)
HD	Harmonisierungsdokument

### IEC-Dokumente

PAS	Public Available Specification
DTS	Draft Technical Specification
DTR	Draft Technical Report
CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
IEC/TS	Technische Spezifikation
IEC/TR	Technischer Bericht
A ..	Amendment (Nr.)

### Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC ..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

### Documents du Cenelec

Questionnaire préliminaire
Questionnaire de mise à jour
Projet de norme européenne
Projet de spécification technique
Projet de rapport technique
Projet d'amendement (n°)
Projet de document d'harmonisation
Projet final de norme européenne
Projet final de spécification technique
Projet final de rapport technique
Projet final d'amendement
Projet final de document d'harmonisation

Norme européenne
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)
Document d'harmonisation

### Documents de la CEI

Spécification publiquement disponible
Projet de spécification technique
Projet de rapport technique
Projet de comité pour vote
Projet final de norme internationale
Norme internationale (CEI)
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)

### Commission compétente

Comité technique du CES (voir Annuaire)
Comité technique de la CEI/du Cenelec

Medical electrical equipment – Deployment, implementation and operational guidelines for identifying febrile humans using a screening thermograph

#### TK 78

**78/751/CDV** – Draft IEC//EN 61243-1/A1

Live working – Voltage detectors – Part 1: Capacitive type to be used for voltages exceeding 1 kV a.c.

#### TK 86

**86B/2745/CDV** – Draft IEC//EN 61300-2-24

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-24: Tests – Screen testing of ceramic alignment split sleeve by stress application

**86B/2749/CDV** – Draft IEC//EN 62074-1

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Fibre optic WDM devices – Part 1: Generic specification

**86C/846/CDV** – Draft IEC//EN 62148-16

Fibre optic active components and devices: Package and interface standards – Part 16: Transmitter and Receiver components for use with LC connector interface

**CECC 86 140:1993 (Withdrawal)**

Sectional Specification: Connector sets for optical fibres and cables – Type CF07

**EN 186180:1994 (Withdrawal)**

Sectional Specification: Connector sets for optical fibres and cables – Type LSB

**EN 186210:1992 (Withdrawal)**

Sectional Specification: Connector sets for optical fibres and cables – Type CF08

**prEN 50377-15-1:2008**

Connector sets and interconnect components to be used in optical fibre communication systems – Product specifications – Part 15-1: Type MPO with PPS ferrules terminated on IEC 60793-2 category A1a multimode fibre for 50/125 micron multimode fibre

#### TK 100

**100/1414/CDV** – Draft IEC//EN 62365

Digital audio – Digital input-output interfacing – Transmission of digital audio over asynchronous transfer mode (ATM) networks (TA4)

**100/1416/CDV** – Draft IEC//ISO/IEC 60728-1-2

Cable networks for television signals, sound signals and interactive services – Part 1-2: Performance requirements for signals delivered at the system outlet in operation (TA 5)

#### TK 101

**101/270/CDV** – Draft IEC 61340-4-9

Electrostatics – Part 4-9: Standard test methods for specific applications – Garments

#### IEC/TC 18

**18/1081/CDV** – Draft IEC 60092-306

Electrical installations in ships – Part 306: Equipment – Luminaires and lighting accessories

#### IEC/TC 89

**89/875/FDIS** – Draft ISO/IEC 13943

Fire Safety – Vocabulary

**Einsprachetermin: 12.9.2008**

**Délai d'envoi des observations:**

**12.9.2008**

**Weitere Informationen – Des informations complémentaires:**

**[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)**

### Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

#### TK 14

**CLC/TR 50462:2008**

Titel nur in Englisch

*Titre seulement en anglais*

Rules for the determination of uncertainties in the measurement of the losses on power transformers and reactors

#### TK 20

**EN 45510-2-9:2008**

Leitfaden für die Beschaffung von Ausrüstungen für Kraftwerke – Teil 2-9: Elektrische Ausrüstung – Kabelsysteme

*Guide pour l'acquisition d'équipements destinés aux centrales de production d'électricité – Partie 2-9: Equipements électriques – Systèmes de câblage*

**EN 50264-1:2008**

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

*Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 1: Prescriptions générales*

Ersetzt/remplace: **EN 50264-1:2002** ab/dès: **2011-03-01**

**EN 50264-2-1:2008**

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 2-1: Leitungen mit vernetzter elastomerer Isolierung – Einadrige Leitungen

*Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 2-1: Câbles à enveloppe isolante réticulée – Câbles monoconducteurs*

Ersetzt/remplace: **EN 50264-2:2002** ab/dès:

**2011-03-01**

**EN 50264-2-2:2008**

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 2-2: Leitungen mit vernetzter elastomerer Isolierung – Mehr- und vieladrige Leitungen

*Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 2-2: Câbles à enveloppe isolante réticulée – Câbles multiconducteurs*

Ersetzt/remplace: **EN 50264-3:2002** ab/dès:

**2011-03-01**

**EN 50264-3-1:2008**

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 3-1: Leitungen mit vernetzter elastomerer Isolierung mit reduzierten Abmessungen – Einadrige Leitungen

*Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 3-1: Câbles à enveloppe isolante réticulée de faibles dimensions – Câbles monoconducteurs*

**EN 50264-3-2:2008**

Bahnanwendungen – Starkstrom- und Steuerleitungen für Schienenfahrzeuge mit verbessertem Verhalten im Brandfall – Teil 3-2: Leitungen mit vernetzter elastomerer Isolierung mit reduzierten Abmessungen – Mehr- und vieladrige Leitungen

*Applications ferroviaires – Câbles de puissance et de contrôle à comportement au feu spécifié pour matériel roulant ferroviaire – Partie 3-2: Câbles à enveloppe isolante réticulée de faibles dimensions – Câbles multiconducteurs*

#### TK 61

**EN 60335-2-10:2003/A1:2008**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-10: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungs- und Nassschrubmmaschinen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-10: Règles particulières pour les appareils de traitement des sols et les machines à broser les sols mouillés*

**EN 60335-2-101:2002/A1:2008**

[IEC 60335-2-101:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-101: Besondere Anforderungen für Verdampfergeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-101: Règles particulières pour les vaporisateurs*

**EN 60335-2-12:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-12:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Warmhalteplatten und ähnliche Geräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-12: Règles particulières pour les chauffe-plats et appareils analogues*

**EN 60335-2-16:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-16:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-16: Besondere Anforderungen für Zerkleinerer von Nahrungsmittelabfällen *Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-16: Règles particulières pour les broyeurs de déchets*

**EN 60335-2-26:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-26:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-26: Besondere Anforderungen für Uhren

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-26: Règles particulières pour les horloges*

**EN 60335-2-28:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-28:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-28: Besondere Anforderungen für Nähmaschinen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-28: Règles particulières pour les machines à coudre*

**EN 60335-2-3:2002/A2:2008**

[IEC 60335-2-3:2002/A2:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-3: Besondere Anforderungen für elektrische Bügeleisen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-3: Règles particulières pour les fers à repasser électriques*

**EN 60335-2-44:2002/A1:2008**

[IEC 60335-2-44:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-44: Besondere Anforderungen für Bügelmaschinen und Bügelpressen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-44: Règles particulières pour les machines à repasser*

**EN 60335-2-45:2002/A1:2008**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-45: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-45: Règles particulières pour les outils chauffants mobiles et appareils analogues*

**EN 60335-2-51:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-51:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-51: Besondere Anforderungen für ortsfeste Umwälzpumpen für Heizungs- und Brauchwasseranlagen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-51: Règles particulières pour les pompes de circulation fixes pour installations de chauffage et de distribution d'eau*

**EN 60335-2-52:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-52:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-52: Besondere Anforderungen für Mundpflegegeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-52: Règles particulières pour les appareils d'hygiène buccale*

**EN 60335-2-55:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-55:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-55: Besondere Anforderungen für elektrische Geräte zum Gebrauch mit Aquarien und Gartenteichen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-55: Règles particulières pour les appareils électriques à utiliser avec les aquariums et les bassins de jardin*

**EN 60335-2-56:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-56:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-56: Besondere Anforderungen für Projektoren und ähnliche Geräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-56: Règles particulières pour les projecteurs d'images et appareils analogues*

**EN 60335-2-65:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-65:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-65: Besondere Anforderungen für Luftreinigungsgeräte

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-65: Règles particulières pour les épurateurs d'air*

**EN 60335-2-66:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-66:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-66: Besondere Anforderungen für Wasserbett-Beheizungen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-66: Règles particulières pour les dispositifs de chauffage pour matelas à eau*

**EN 60335-2-78:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-78:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-78: Besondere Anforderungen für Barbecue-Grillgeräte zur Verwendung im Freien

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-78: Règles particulières pour les barbecues pour extérieur*

**EN 60335-2-83:2002/A1:2008**

[IEC 60335-2-83:2001/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-83: Besondere Anforderungen für beheizbare Dachabläufe

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-83: Règles particulières pour les dispositifs électriques de chauffage des gouttières*

**EN 60335-2-85:2003/A1:2008**

[IEC 60335-2-85:2002/A1:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-85: Besondere Anforderungen für Dampfgeräte für Stoffe

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-85: Règles particulières pour les appareils à vapeur pour tissus*

**TK 65****EN 61326-3-1:2008**

[IEC 61326-3-1:2008]: Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen – Teil 3-1: Störfestigkeitsanforderungen für sicherheitsbezogene Systeme und für Geräte, die für sicherheitsbezogene Funktionen vorgesehen sind (funktionale Sicherheit) – Allgemeine industrielle Anwendungen

*Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM – Partie 3-1: Exigences d'immunité pour les systèmes relatifs à la sécurité et pour les matériels destinés à réaliser des fonctions relatives à la sécurité (sécurité fonctionnelle) – Applications industrielles générales*

Ersetzt/replace: **EN 61326:1997+Amendments** ab/dès: **2011-06-01**

**EN 61326-3-2:2008**

[IEC 61326-3-2:2008]: Elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – EMV-Anforderungen – Teil 3-2: Störfestigkeitsanforderungen für sicherheitsbezogene Systeme und für Geräte, die für sicherheitsbezogene Funktionen vorgesehen sind (funktionale Sicherheit) – Industrielle Anwendungen in spezifizierter elektromagnetischer Umgebung

Matériel électrique de mesure, de commande et de laboratoire – Exigences relatives à la CEM – Partie 3-2: Exigences d'immunité pour les systèmes relatifs à la sécurité et aux matériels destinés à réaliser des fonctions relatives à la sécurité (sécurité fonctionnelle) – Applications industrielles dont l'environnement électromagnétique est spécifié

Ersetzt/remplace: **EN 61326:1997+Amendments** ab/dès: **2011-06-01**

**EN 61784-1:2008**

Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 1: Feldbusprofile

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 1: Profils pour les bus de terrain*

Ersetzt/remplace: **EN 61784-1:2004**

**EN 61491:1998** ab/dès: **2011-05-01**

**EN 61784-2:2008**

[IEC 61784-2:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 2: Zusätzliche Feldbusprofile für Echtzeitnetzwerke basierend auf ISO/IEC 8802-3

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 2: Profils supplémentaires des bus de terrain pour les réseaux temps réel basés sur l'ISO/CEI 8802-3*

**EN 61784-3-1:2008**

[IEC 61784-3-1:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3-1: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Zusätzliche Festlegungen für die Kommunikationsprofilfamilie 1

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3-1: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Spécification supplémentaire pour CPF 1*

**EN 61784-3-2:2008**

[IEC 61784-3-2:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3-2: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Zusätzliche Festlegungen für die Kommunikationsprofilfamilie 2

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3-2: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Spécification supplémentaire pour CPF 2*

**EN 61784-3-3:2008**

[IEC 61784-3-3:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3-3: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Zusätzliche Festlegungen für die Kommunikationsprofilfamilie 3

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3-3: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Spécification supplémentaire pour CPF 3*

**EN 61784-3-6:2008**

[IEC 61784-3-6:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3-6: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Zusätzliche Festlegungen für die Kommunikationsprofilfamilie 6

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3-6: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Spécification supplémentaire pour CPF 6*

**EN 61784-3:2008**

[IEC 61784-3:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 3: Funktional sichere Übertragung bei Feldbussen – Allgemeine Regeln und Profilverfestlegungen

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 3: Bus de terrain de sécurité fonctionnelle – Règles générales et définitions des profils*

**EN 61784-5-10:2008**

[IEC 61784-5-10:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-10: Feldbusinstallation – Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 10

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-10: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 10*

**EN 61784-5-11:2008**

[IEC 61784-5-11:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-11: Feldbusinstallation

– Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 11

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-11: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 11*

**EN 61784-5-2:2008**

[IEC 61784-5-2:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-2: Feldbusinstallation – Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 2

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-2: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 2*

**EN 61784-5-3:2008**

[IEC 61784-5-3:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-3: Feldbusinstallation – Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 3

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-3: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 3*

**EN 61784-5-6:2008**

[IEC 61784-5-6:2007]: Industrielle Kommunikationsnetze – Profile – Teil 5-6: Feldbusinstallation – Installationsprofile für die Kommunikationsprofilfamilie 6

*Réseaux de communication industriels – Profils – Partie 5-6: Installation des bus de terrain – Profils d'installation pour CPF 6*

**TK 72**

**EN 60730-1:2000/A2:2008**

[IEC 60730-1:1999/A2:2007, mod.]: Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

*Dispositifs de commande électrique automatisés à usage domestique et analogue – Partie 1: Règles générales*

Ersetzt/remplace: **EN 60730-1:2000/A15:2007** ab/dès: **2011-06-01**

**TK 82**

**EN 60904-3:2008**

[IEC 60904-3:2008]: Fotovoltaische Einrichtungen – Teil 3: Messgrundsätze für terrestrische photovoltaische (PV) Einrichtungen mit Angaben über die spektrale Strahlungsverteilung

*Dispositifs photovoltaïques – Partie 3: Principes de mesure des dispositifs solaires photovoltaïques (PV) à usage terrestre incluant les données de l'éclairage spectral de référence*

Ersetzt/remplace: **EN 60904-3:1993** ab/dès: **2011-05-01**

**TK 86**

**EN 60794-2-42:2008**

[IEC 60794-2-42:2008]: Lichtwellenleiterkabel – Teil 2-42: LWL-Innenkabel – Produktspezifikation für Simplex- und Duplexkabel mit Fasern der Kategorie A4

*Câbles à fibres optiques – Partie 2-42: Câbles intérieurs à fibres optiques – Spécification de produit pour les câbles simplex et duplex munis de fibres A4*

**EN 60794-2-50:2008**

[IEC 60794-2-50:2008]: Lichtwellenleiterkabel – Teil 2-50: LWL-Innenkabel – Familienspezifikation für Simplex- und Duplexkabel für den Einsatz als Patchkabel

*Câbles à fibres optiques – Partie 2-50: Câbles intérieurs – Spécification de famille pour les câbles simplex et duplex utilisés dans les ensembles de câbles équipés*

**EN 61754-7:2008**

[IEC 61754-7:2008]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Steckgesichter von Lichtwellenleiter-Steckverbindern – Teil 7: Steckverbinderfamilie der Bauart MPO

*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Interfaces de connecteurs pour fibres optiques – Partie 7: Famille de connecteurs de type MPO*

Ersetzt/remplace: **EN 61754-7:2005** ab/dès: **2011-04-01**

**TK 94**

**EN 61810-1:2008**

[IEC 61810-1:2008]: Elektromechanische Elementarrelais – Teil 1: Allgemeine Anforderungen *Relais électromécaniques élémentaires – Partie 1: Exigences générales*

Ersetzt/remplace: **EN 61810-1:2004** ab/dès: **2011-05-01**

**TK 106**

**EN 50475:2008**

Grundnorm für die Berechnung und Messung der Exposition von Personen gegenüber elektromagnetischen Feldern von Rundfunksendern in den KW-Bändern (3 bis 30 MHz)

*Norme de base pour le calcul et la mesure de l'exposition humaine aux champs électromagnétiques des émetteurs de service de radiodiffusion dans les bandes HF (3 à 30 MHz)*

**EN 50476:2008**

Produktnorm zum Nachweis der Übereinstimmung von Rundfunksendern mit den Referenzwerten und den Basisgrenzwerten bezüglich der Exposition der Allgemeinbevölkerung gegenüber hochfrequenten elektromagnetischen Feldern (3 bis 30 MHz)

*Norme produit pour démontrer la conformité des émetteurs de service de radiodiffusion, aux niveaux de référence et aux restrictions de base pour l'exposition du public, dans les bandes MF et HF (3 à 30 MHz)*

**CENELEC/SR 3**

**EN 61355-1:2008**

Klassifikation und Kennzeichnung von Dokumenten für Anlagen, Systeme und Ausrüstungen – Teil 1: Regeln und Tabellen zur Klassifikation *Classification et désignation des documents pour installations industrielles, systèmes et matériels – Partie 1: Règles et tableaux de classification*  
Ersetzt/remplace: **EN 61355:1997** ab/dès: **2011-05-01**

**CENELEC/SR 51**

**EN 62317-13:2008**

[IEC 62317-13:2008]: Ferritkerne – Masse – Teil 13: PQ-Kerne für den Einsatz in Netzteilen *Noyaux ferrites – Dimensions – Partie 13: Noyaux PQ utilisés dans des applications d'alimentation électrique*

**CENELEC/TC 55**

**EN 60317-0-1:2008**

[IEC 60317-0-1:2008]: Technische Lieferbedingungen für bestimmte Typen von Wickeldrähten – Teil 0-1: Allgemeine Anforderungen – Runddrähte aus Kupfer, lackisoliert

*Spécifications pour types particuliers de fils de bobinage – Partie 0-1: Exigences générales – Fil de section circulaire en cuivre émaillé*

Ersetzt/remplace: **EN 60317-0-1:1998+Amendments** ab/dès: **2011-05-01**

**CENELEC/SR 89**

**EN 60695-8-1:2008**

[IEC 60695-8-1:2008]: Prüfungen zur Beurteilung der Brandgefahr – Teil 8-1: Wärmefreisetzung – Allgemeiner Leitfadens

*Essais relatifs aux risques du feu – Partie 8-1: Dégagement de chaleur – Guide général*

Ersetzt/remplace: **EN 60695-8-1:2001** ab/dès: **2011-05-01**



Die EUGSTER / FRISMAG AG ist eine innovative, international erfolgreich tätige Unternehmensgruppe, die qualitativ hochstehende Haushaltgeräte für weltbekannte Marken entwickelt und produziert. Unser Schwergewicht liegt in der Forschung, Entwicklung, Konstruktion und Montage von Kaffeemaschinen. Damit wir unseren weltweiten Erfolg auch in Zukunft sicherstellen können, suchen wir zur Ergänzung unseres Teams eine einsatzfreudige Persönlichkeit, die es versteht, Visionen zu entwickeln und Ideen umzusetzen.

**Technischen Sachbearbeiter (m/w)**

**Aufgabengebiet:**

- Administrative Aufgaben im Bereich internationale Approbationen, insbesondere USA
- Erstellen technischer Dokumentationen für unsere anspruchsvolle, internationale Kundschaft und Zulassungsstellen
- Dossierorganisation und -pflege für Zulassungen

**Anforderungsprofil:**

- Kaufmännische Grundausbildung in technischer Ausbildung
- Englischkenntnisse in Wort und Schrift mind. First Certificate
- Fundierte PC-Kenntnisse
- Flexibel, ausgeglichen und belastbar

Fühlen Sie sich angesprochen? Eine ganz besondere Herausforderung in einem zukunftsorientierten Unternehmen mit internationalem Touch erwartet Sie. Mehr über uns erfahren Sie auf unserer Homepage unter: [www.eugster.ch](http://www.eugster.ch)

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

EUGSTER / FRISMAG AG  
Doreen Gläsemann  
Bereichspersonalleiterin  
Industriestrasse 1  
8732 Neuhaus  
[d.glaesemann@eugster.ch](mailto:d.glaesemann@eugster.ch)

